

MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

Elnevezése (teljes név):	MVM Paks II. Atomerőmű Fejlesztő Zártkörűen Működő Részvénytársaság
Székhelye:	7030 Paks, Gagarin utca 1. 3. emelet 302/B.
Cégjegyzék száma:	17-10-001282
Adószáma:	24086954-2-17
Bankszámlát vezető pénzügyintézet neve és bankszámla száma:	K&H Bank Zrt. 432 Paks 10404326-50526677-67521005
Képviseli (név, beosztás):	dr. Bán Tamás elnök-vezérigazgató és Hársfalvi Beáta humán erőforrás osztályvezető
Szerződésazonosító szám:	4000200436

mint megbízó, továbbiakban: „**Megbízó**”

másrészről

Elnevezése (teljes név):	Finbar Matthew McQuirk egyéni vállalkozó
Székhelye:	1112 Budapest, Igmándi u. 25.
Nyilvántartási szám:	22794096
Adószáma:	60787970-1-43
Bankszámlát vezető pénzügyintézet neve, bankszámla száma:	OTP Bank Nyrt. XI. kerületi fiók 11773119-08797434-00000000
Szerződésazonosító szám:	

mint megbízott, továbbiakban: „**Megbízott**”

(a Megbízó és a Megbízott külön-külön a „**Fél**”, együttesen a „**Felek**”) között alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

1. A szerződés tárgya

- 1.1. A Megbízó megbízza a Megbízottat a Megbízó munkavállalói angol nyelvtudás szintjének felméréseivel, folyamatos ellenőrzésével és fejlesztésével, valamint eseti jelleggel a Megbízó utasításai szerint angol nyelvű állásinterjúk levezetésére, amely megbízást Megbízott elfogadja.
- 1.2. A Felek megállapodnak, hogy a Megbízott 7.2. pontban megjelölt képviselője a jelen megbízást személyesen köteles ellátni tehát a megbízás teljesítésében nincs helye jogutódlásnak és a megbízást a Felek kifejezetten személyesen teljesíthetőnek minősítik, így a Megbízott a jelen megbízás teljesítése során más személy (közreműködő) igénybe vételére nem jogosult.

2. A szerződés részletes feltételei

- 2.1. Megbízott a jelen Szerződés 1.1 pontjában előírt feladatait a Megbízó székhelyén, a Megbízó Dankó Pista utca 1. alatti épületében, illetve a Megbízó előzetes utasítása esetén az MVM Magyar Villamos Művek Zrt. székházában (1031 Budapest, Szentendrei út 207-209.), hetente két alkalommal napi 8 órában, összesen hetente 16 órában teljesíti.
- 2.2. Felek a jelen Szerződést határozott időtartamra, 2016. augusztus 31. napjáig kötik meg.
- 2.3. Megbízott a jelen Szerződésben meghatározott feladatait Megbízó utasításai szerint és érdekeinek megfelelően köteles teljesíteni.

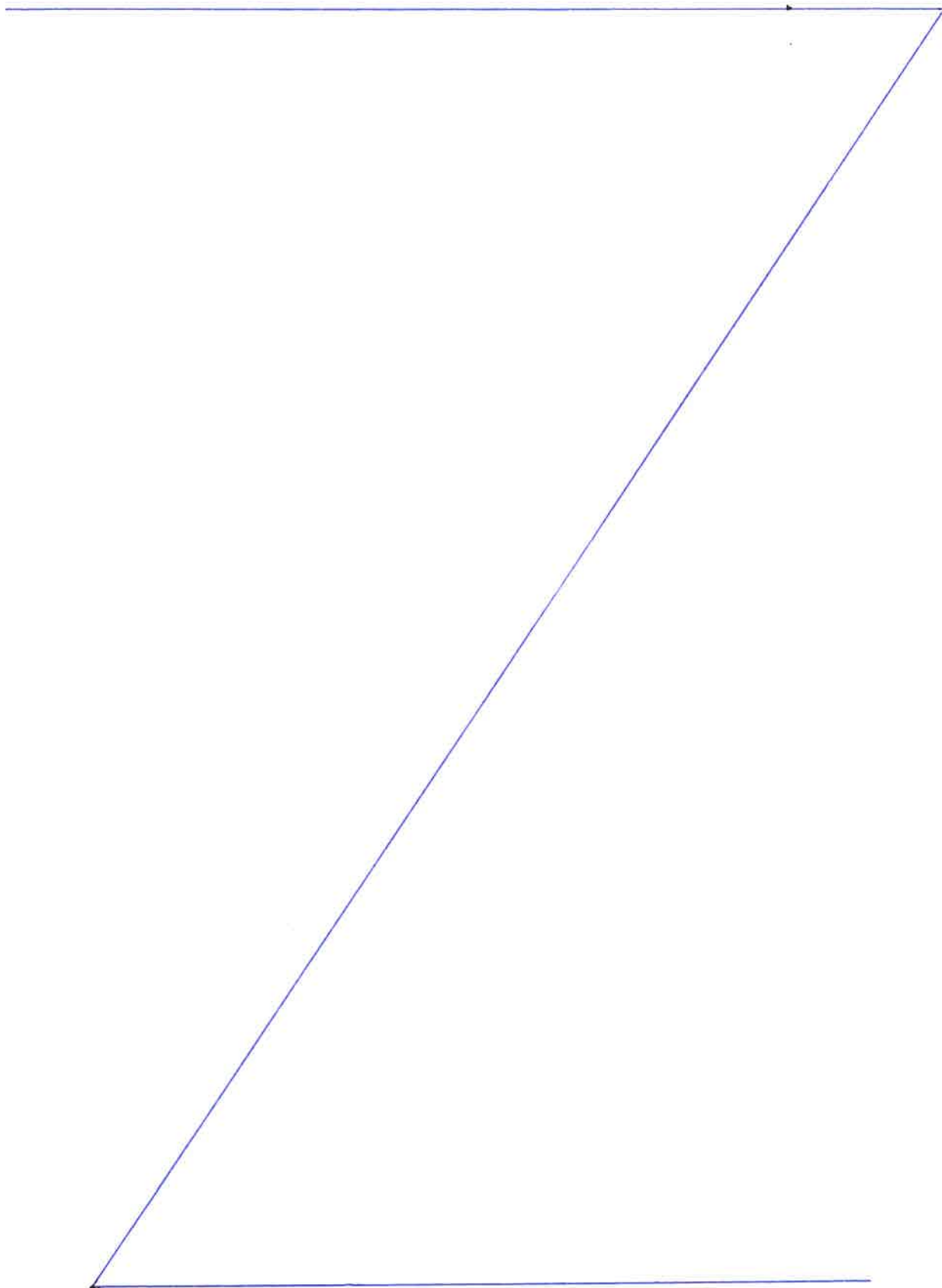
3. Megbízott kötelezettségei

- 3.1. A Megbízott köteles a Megbízót minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a teljesítés eredményességét, minőségét vagy a határidőket veszélyezteti, illetve gátolja.

4000200436 /

Hársfalvi Beáta (Szakmai terület szignózása), Dr. Pataki Zoltán (Jogi szignózása), Péter Enikő (Pénzügyi terület szignózása), Kem Zsuzsanna (Logisztikai vezető szignózása)

AV
h
g
kie



Handwritten signatures in blue ink, including the initials "AV" and "Péte".

4. Megbízó kötelezettségei

- 4.1. A Megbízó jelen Szerződésben nevesített, teljesítés igazolására jogosult kapcsolattartója a Megbízott által végzett munka teljesítését a jelen Szerződés 5.2. pontja szerinti munkaidőráfordítás-kimutatás és melléklete(i) alapján ellenőrzi és igazolja.
- 4.2. A teljesítés igazolásának alapja a jelen szerződés 5.2. pontja szerinti munkaidő-ráfordítás.

5. Megbízási díj

- 5.1. Megbízottat a jelen Szerződés 1.1. pontjában megjelölt feladatok ellátásáért a 2.2. pontban meghatározott időtartamra legfeljebb

1.792.000,- Ft + ÁFA,

azaz egymillió-hétszázkilencvenkettőezer forint + ÁFA keretösszegű megbízási díj illeti meg.

A megbízási díj keretösszeg jelleggel került megállapításra, amelyből Megbízott kizárólag a jelen Szerződés alapján Megbízott feladataként kijelölt, a jelen szerződés fennállása alatt Megbízó által vissza nem vont és teljesítésigazolással elfogadott feladata teljesítése után, tényleges időráfordításainak megfelelően jogosult díjazásra. A teljesített feladatokért járó megbízási díj **4.550,- Ft + ÁFA/óra** díj alapján a tényleges, a Megbízó által igazolt időráfordítás alapján kerül elszámolásra.

- 5.2. Megbízott a jelen Szerződés teljesítése során folyamatosan köteles a jelen Szerződésben meghatározott feladatai ellátására fordított munkaidő-ráfordításról kimutatást vezetni.

- a) A munkaidőráfordítás-kimutatásban Megbízottnak fel kell tüntetni a munkavégzés tárgyát, a megtartott órákon részt vett munkavállaló(k) nevét és a munkaidő ráfordítást napi bontásban.
- b) A munkaidőráfordítás-kimutatáshoz Megbízottnak csatolnia kell a megtartott órákról vezetett és a megtartást a képzésben résztvevő(k) aláírásával igazolt jelenléti ívet, illetve angol nyelvű állásinterjúk levezetése esetén a Megbízó által adott írásos megbízást, amely tartalmazza az állásinterjú(k) helyszínét és időpontját.
- c) A munkaidőráfordítás-kimutatásokat Megbízott köteles Megbízó részére megküldeni.
- d) A munkaidőráfordítás-kimutatásokat Megbízó képviselői ellenőrzik és igazolják.
- e) Megbízó képviselői kizárólag az indokolt munkaidő-ráfordítást kötelesek igazolni és teljesítésként elfogadni.

- 5.3. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződés 5.1. pontjában meghatározott megbízási díj a Megbízott 1.1. pontban meghatározott feladatainak teljesítéséért jár, és nem tartalmazza a Megbízottnál a feladatok teljesítése érdekében felmerült más, így különösen utazási költségeket. Az utazás időtartamára vonatkozóan megbízási díj nem követelhető. Felek megállapodnak abban, hogy Budapest – Paks – Budapest viszonylatban Megbízott jogosult az utazással kapcsolatos költségei megtérítésére, amelyet a Megbízott a számviteli- és az adószabályoknak megfelelő bizonylattal (számla, üzemanyag kimutatás) köteles igazolni.

A jelen 5.3. pont szerinti, utazási költségek keretösszege:

350.000,- + ÁFA,

azaz háromszázötvenezer forint + ÁFA

6. Fizetési feltételek

- 6.1. Felek havi elszámolásban állapodnak meg. Az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 58. §-a alapján a benyújtott számlán a teljesítés dátuma az ellenérték megtérítésének esedékessége.
- 6.2. A számla kiegyenlítése a számla beérkezését követő 30. napon a Megbízott **OTP Bank Nyrt. XI. kerületi fióknál** vezetett **11773119-08797434-00000000** számú bankszámlájára utalással történik. Amennyiben a fizetési határidő munkaszüneti napra esik, a fizetési



- határidő a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 8:3. § (3) pontja alapján a következő munkanapon jár le.
- 6.3. A számlát a Megbízó nevére kell kiállítani és azt a Megbízó számláit kezelő MVM KONTÓ ZRt. (7031 Paks, Pf. 152.) címére kell küldeni, mellékelve a Megbízó képviselője által aláírt SAP-ból nyomtatott teljesítésigazolást.
- 6.4. A számla határidőre történő kifizetésének feltétele, hogy a számla:
- tartalmazza a szerződés számot,
 - megfeleljen a hatályos jogszabályi előírásoknak,
 - tartalmazza a szerződés tartalmának megfelelő TESZOR számot,
 - tartalmazza az SAP teljesítés igazolás számát,
 - mellékleteként csatolják a Megbízó képviselője által aláírt eredeti/másolt SAP-s teljesítésigazolást és a munkaidőráfordítás-kimutatásokat.
- 6.5. A nem szerződésszerűen benyújtott számlát az MVM KONTÓ ZRt. jogosult - a késedelmes fizetés jogkövetkezményei nélkül - teljesítés nélkül visszaküldeni.
- 6.6. Késedelmes fizetés esetén a Megbízó a mindenkorai jegybanki alapkamattal megegyező mértékű késedelmi kamatot tartozik a Megbízott részére megfizetni.

7. A szerződő felek operatív képviselői

- 7.1. A szerződés megvalósulása érdekében a szerződő felek kölcsönösen együttműködnek és minden lényeges körülményről tájékoztatják egymást.
- 7.2. A Felek az együttműködésre, kapcsolattartásra a következő munkatársakat jelölik ki:
A Megbízó teljesítésigazolásra kijelölt képviselői:
Név: Hársfalvi Beáta humán erőforrás osztályvezető
Név: Horváth János humán erőforrás osztályvezető-helyettes

A Megbízó együttműködésre kijelölt képviselője:

Név: Sallai László
Mobilszám: +36 20/353-8943
E-mail: sallail@mvmvmpaks2.hu

A Megbízott együttműködésre kijelölt képviselője:

Név: Finbar Matthew McQuirk
Cím: 1112 Budapest, Igmándi u. 25.
E-mail: mcquirk1@gmail.com

- 7.3. A kijelölt képviselők eljárhatnak minden olyan kérdésben, amely összefügg a szerződés teljesítésével, de nem jelenti annak módosítását.
- 7.4. A teljesítésigazolók és együttműködésre kijelölt képviselők személyében vagy egyéb adataiban bekövetkező, továbbá bármely Fél jelen Szerződésben meghatározott értesítési címének változásáról írásban 5 (öt) munkanapon belül kell értesíteni a másik Felet. Az ennek elmulasztásából fakadó kárért a mulasztó Fél felelős.
- 7.5. Az együttműködés során tett intézkedéseket és nyilatkozatokat a Felek - minden esetben - kötelesek írásba foglalni.
- 7.6. Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen Szerződésben megjelölt kézbesítési cím(ek)re postázott nyilatkozatok, felhívások kézbesítettnek tekinthetők akkor is, ha a posta a „címzett ismeretlen” vagy „nem kereste” jelzéssel azt a feladónak visszajuttatja. Ezekben az esetekben a postai kézbesítés második megkísérlésének napját követő ötödik munkanapon a postai küldeményeket kézbesítettnek kell tekinteni.

8. A szerződés időtartama és megszüntetése

- 8.1. A jelen Szerződés a Felek általi aláírással lép hatályba.
- 8.2. A szerződést a Felek kölcsönösen 30 napos felmondási határidő mellett felmondhatják. A felmondást nem kell indokolni, a Megbízó felmondása esetén köteles azonban a Megbízott részére az indokoltan felmerült költségeket és a felmondás időpontjáig ténylegesen

elvégzett munka arányos díját megfizetni. Ezt meghaladóan Megbízott a Megbízóval szemben további követelést nem támaszthat.

- 8.3. A szerződést bármelyik fél azonnali hatállyal felmondhatja a másik félhez eljuttatott indokolással ellátott, írásbeli értesítéssel, ha a másik fél a szerződésben vállalt lényeges kötelezettségét súlyosan megsérti különösen ha az adott tárgyhónapra vetítve a megtartandó órák (alkalmak) több mint 30%-át nem tartotta meg, és e mulasztást nem orvosolja az erre vonatkozó írásbeli felszólítást követő 8 napon belül. A kötelezettség teljesítésére felhívó írásbeli felszólítást nem kell küldeni, ha a szerződésszegés olyan súlyú, hogy a sérelmet szenvedett féltől a továbbiakban nem várható el a szerződés fenntartása.

9. Vegyes rendelkezések

- 9.1. Megbízott hozzájárul ahhoz, hogy a Megbízó számláit szerződés alapján kezelő MVM KONTÓ Pénzügyi és Számviteli Szolgáltató Központ Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhely: 7030 Paks, Gagarin utca 1.; cégjegyzékszám: Cg. 17-10-001241; rövidített neve: MVM KONTÓ ZRt.) a jelen szerződésbe betekintsen, az abban foglaltakat megismerje. Az MVM KONTÓ ZRt.-t a megismert és átadott adatok tekintetében a Megbízóval azonos titoktartási kötelezettség terheli, amely kötelezettség megsértése esetén a Megbízottal szemben a Megbízó köteles helytállni.
- 9.2. A Felek megállapodnak, hogy a jelen Szerződéssel összefüggésben kialakult vitájukat elsősorban békés úton, egyeztető tárgyalások útján kísérlik meg rendezni. Amennyiben ez az egyeztető tárgyalások kezdetétől számított 30 napon belül nem vezet eredményre a Felek jogvitájukra a Paksi Járásbíróság, illetve a Szekszárdi Törvényszék kizárólagos illetékességét kötik ki a per tárgyatól, illetve a pertárgy értékétől függően.
- 9.3. A jelen Szerződésben nem szabályozott kérdésekben Magyarország mindenkor hatályos jogszabályai, így különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.
- 9.4. A jelen Szerződés értelmezésére a magyar jog irányadó.
- 9.5. A jelen Szerződést a Felek 3 (három) eredeti példányban írják alá, amelyből két példány a Megbízót és egy példány a Megbízottat illeti meg.

A szerződő Felek kijelentik, hogy a jelen Szerződés szövegét elolvasták, megértették, és mint akaratukkal mindenben egyezőt az alulírott helyen és napon cégszerűen aláírták.

Budapest, 2016. ^{április} március 04.

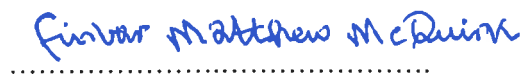
Budapest, 2016. ^{április} március 04.



dr. Bán Tamás
elnök-vezérigazgató



Hársfalvi Beáta
humán erőforrás osztályvezető



Finbar Matthew McQuirk
egyéni vállalkozó

MVM PAKS II. ATOMERŐMŰ FEJLESZTŐ ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
MEGBÍZÓ

MEGBÍZOTT

Szigválási információ	
Hársfalvi Beáta	Szakmai terület szignózása
Dr. Pataki Zoltán	Jogi szignózása
Péter Enikő	Pénzügyi terület szignózása

4000200436 /

Hársfalvi Beáta (Szakmai terület szignózása), Dr. Pataki Zoltán (Jogi szignózása), Péter Enikő (Pénzügyi terület szignózása), Kem Zsuzsanna (Logisztikai vezető szignózása)



Kern Zsuzsanna

Logisztikai vezető szignózása

KE